

Nachbarschaftshilfe  
Kreis 1 & 8

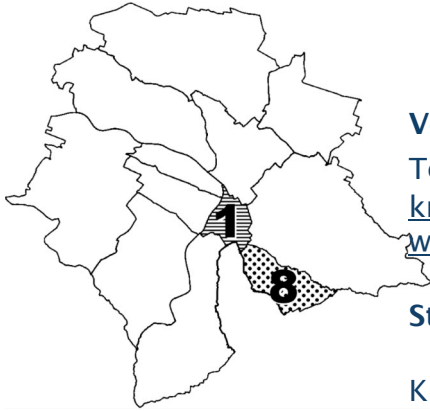


Wir  
bringen  
Menschen  
zusammen



# Jahresbericht 2022

## der Nachbarschaftshilfe 1&8 Altstadt und Riesbach



## Verein Nachbarschaftshilfe 1&8

Tel. 077 506 43 52

[kreis1und8@nachbarschaftshilfe.ch](mailto:kreis1und8@nachbarschaftshilfe.ch)

[www.nachbarschaftshilfe.ch](http://www.nachbarschaftshilfe.ch)

### Standorte und Öffnungszeiten:

Kreis 1: Kulturhaus Helferei

Kirchgasse 13, 8001 Zürich

**Offen:** Donnerstag 17:00–19:00 Uhr

Kreis 8: Gemeinschaftszentrum Riesbach

Seefeldstr. 93, 8008 Zürich

**Offen:** Mittwoch 10:00–12:00 Uhr



### Inhaltsverzeichnis

<u>Bericht der Co-Präsidentinnen</u>	02
<u>Bericht der Vermittlerin</u>	04
<u>Finanzen: Jahresrechnung Budget</u>	09
<u>Zahlen: Statistik</u>	10
<u>Eine Alltagsgeschichte</u>	10
<u>Ausblick mit Anpassung</u>	11
<u>Agenda / Verdankung der Spenden</u>	12

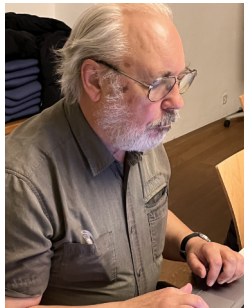
**MIT  
EINANDER  
FÜR  
EINANDER**

# Liebe Mitglieder der Nachbarschaftshilfe 1&8 Liebe Nachbarinnen und Nachbarn der Quartiere Altstadt und Riesbach

Bericht der Co-Präsidentinnen Ruth Keller und Christina Seitz



Wir, Ruth Keller und Christina Seitz, möchten uns bei Ihnen ganz herzlich bedanken. Ohne Ihre Mitgliedschaft, Ihre Spende und Unterstützung funktioniert unsere NBH 1 & 8 nicht. Für das gute Gelingen der NBH-Arbeit danken wir auch Katja Chmelik und dem Vorstand.



Im Jahr 2022 haben wir, Christina Seitz, Ruth Keller, Belinda Harris, Zehra Bayzat, Rolf Landolt, Ursula Meaders, im neu zusammengesetzten Vorstand konstruktiv zusammengearbeitet. Neue Leute, neue Ideen ergeben in der Regel kleinere oder grössere Veränderungen der Abläufe, was nicht immer für alle ganz leicht ist.

Christina Seitz vertrat die NBH 1 & 8 in der Stiftung Alterswohnungen (SAW), welche eine neue Ausrichtung der Vermietungspraxis anstrebt. Sie vertrat unsere Meinung, dass Menschen, welche im Quartier wohnen, weiterhin die Möglichkeit haben sollten, in der Nähe eine Alterswohnung zu finden.

Ruth Keller hat sich vorwiegend der Werbung angenommen. Eine neue Arbeitsgruppe «Kommunikation/Werbung» mit Ursula Meaders, Manh Nguyen, Nadia Ghidoli und Ruth Keller konnte ins Leben gerufen werden. Der neue Auftritt, welcher der Förderverein der Nachbarschaftshilfen Zürich mit einem neu gestalteten Flyer vorgab, hat die Arbeitsgruppe für den Prospekt NBH 1 & 8 angepasst. Aus diesem Grund ist auch das Layout des aktuellen Jahresberichtes neu.

Einen Newsletter mit aktuellen Hilfs- und Interessenanfragen konnten wir auf unserer Homepage sowie auf der des Quartiervereins Riesbach aufschalten.

Für das Jahr 2023 möchten wir, neben den aktuellen Hilfeleistungen durch Freiwillige, verstärkt auch Nachbarn mit Nachbarn zusammenbringen, welche die gleichen oder ähnliche Interessen haben, wie zum Beispiel gemeinsam wandern, spielen, musizieren und mehr.

Wir hoffen, dass wir Ihnen, liebe Leser und Leserinnen, Freude bereiten dürfen, indem wir Ihnen Hilfe und/oder nachbarschaftliche Kontakte vermitteln können.

WIR HANDELN

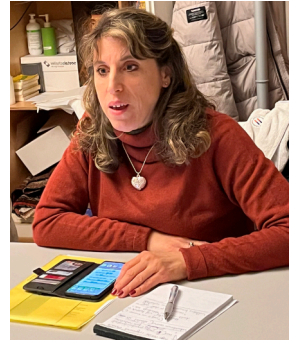


Vorstand NBH 1&8

## Rückblick im Jahr 2022

Katja Chmelik Vermittlerin

Mit einem schon fast zur Gewohnheit gewordenen Gleichmut nahm ich es hin, dass das Jahr 2022 ebenfalls mit Einschränkungen und in schon altbekannter Weise begann: im Home-Office, jedoch mit allen in ständigem, intensivem Kontakt über Telefon, E-Mails und Bildschirm! Mitte Februar konnten wir endlich unsere beiden Büros erneut beleben und damit den persönlichen Austausch wieder pflegen.



### Anfragen an die Vermittlungsstelle

Einige Nachbarn wollten nur wissen, was die NBH 1 & 8 anzubieten hat. Zu einem späteren Zeitpunkt meldeten sie sich als NBH-Mitglied, weil sie Gleichgesinnte suchten, Hilfe beanspruchten oder sich als Freiwillige meldeten.

Immer wieder gibt es Anfragen zu weiterführenden Adressen von Hilfsmöglichkeiten, bei denen wir, gut ausgerüstet, weiterhelfen können.

Auch von anderen Quartieren, gar Gemeinden ausserhalb von Zürich, gab es Anfragen von Hilfesuchenden. Ich half dabei, passende Möglichkeiten in deren Umgebung zu finden.

### Einsätze und Kontakte

Immer wieder gibt es Firmen, welche den sogenannten Seitenwechsel für ihre Mitarbeitenden fördern. Das heisst, Mitarbeitende erhalten so auch Einsicht in eine soziale Organisation. Im Jahr 2022 hatten wir das Glück, dass uns die Firma KPMG AG mit ihren Angestellten unterstütze. Das passte fabelhaft. Eine ältere Dame suchte gerade verzweifelt nach Hilfe beim Räumen ihres Kellers und Estrichs. Eine solche Hilfestellung kann normalerweise nicht über eine Nachbarschaftshilfe bewältigt werden. Danke an dieser Stelle für die sehr geschätzte, unkomplizierte Hilfe!

Eine Gruppe Studenten bot ebenfalls punktuell ihre Muskelkraft an, wovon besonders eine jüngere Frau mit körperlicher Beeinträchtigung profitieren konnte.

Zu meiner Freude war es wieder einmal möglich, eine Babysitterin zu vermitteln. Sie hatte bereits Erfahrung als Au-pair und fand einen guten Zugang zum Jüngsten der Familie.

Unsere Freiwilligen setzen sich mittlerweile aus Vertreter\*innen aus 21 Nationen zusammen.

Aufgrund unseres seit Mai lancierten Newsletters, auf dem wir oft angefragte Hilfen und Ideen für mögliche Vermittlungen auflisten, haben sich auch Menschen mit gleichen Interessen gefunden.

## **Weiterbildung für Freiwillige und interessierte Mitglieder** **«Wie kann man gangunsichere Menschen unterstützen?»**

C. Pasquale, Kursleiterin für Freiwillige am Universitätsspital Zürich (USZ), führte theoretisch und praktisch durch das Thema.

Aufgrund starker Nachfrage wurde die Weiterbildung **«Sterbebegleitung»** von der der Fachstelle «Begleitung in der letzten Lebensphase» der Caritas Zürich nochmals durchgeführt.

## **Austausch und Vernetzung**



**Sozialtreff/  
Sozialrapport** – Sozialtätige im Kreis 1 & 8 treffen sich ca. viermal im Jahr. Auch wir von der NBH, vertreten durch Katja, sind beim wichtigen Austausch dabei.

**«Riesbach stellt sich vor»** – Am ersten Donnerstag im November veranstaltete das GZ Riesbach, gemeinsam mit dem QV Riesbach, den Anlass. Insgesamt ein lebhafter Abend mit vielen schönen Begegnungen.

Das «**Forum Riesbach**» fand im November statt, welches Vereine, Parteien und Institutionen im Quartier Riesbach vernetzt. Das Forum ist eine tolle Plattform für die NBH 1 & 8 und findet jährlich statt. Wir hatten so die Gelegenheit unseren Verein in einer grösseren Runde vorzustellen.

## **Veranstaltungen**

Der **Tag der Nachbarn** am 25. Mai, war einer der ersten heissen Sommertage. Die NBH 1 & 8 lud zur Potluck-Party ein. Im kühlen Gemeinschaftsraum der neuen Hornbach-Siedlung in Riesbach wurden wunderbare Speisen von den Nachbarn mitgebracht und gemeinsam genossen.

Die **Mitgliederversammlung** konnte am 23. Juni endlich wieder live in der Kapelle der Helferei durchgeführt werden. Nach Reden und Abstimmungen wurde in gemütlicher Stimmung ein kleiner, aber feiner Apéro kredenzt.



Das traditionelle sommerliche **Essen für Freiwillige** am 1. September fand im Limmat-Club an der Schipfe statt. Serviert wurden für 30 Gäste feine Salate und Grillspeisen, zubereitet von

Erwin von Flüh. Wir vom Vorstand und ein paar Helferinnen unterstützten ihn dabei.

Am 5. Dezember führten wir auch den **Samichlaus-Apéro** wiederum durch. NBH-Mitglieder, Nachbarn und Freunde kamen zum gemütlichen Abend mit Nüssen, Schöggeli und Mandarinen bei einem Glas Wein zusammen. Es wurde geplaudert und ausgetauscht, und überdies schaute ein echter "Nikolaus" herein!



## Ein grosses Dankeschön

Stets wird deutlich, welch grosses Geschenk es sein kann, andere ein Stück auf deren Lebensweg begleiten zu dürfen, für diejenigen, die ihre Fähigkeiten und Zeit schenken, wie auch für diejenigen, die sie freudig annehmen. Auch ich bedanke mich von Herzen für diese vielen tollen Einsätze!

Ebenfalls Danke sage ich Ihnen, liebe Nachbarn und Nachbarinnen, für Ihr Vertrauen, das Sie mit Ihren Anfragen und Ihrer Mitgliedschaft dem Verein entgegenbringen! Mein Dank geht genauso an unseren Vorstand, der sehr viel ermöglicht und geleistet hat!

Der stets hilfreiche Austausch mit Vertreter\*innen von Institutionen und Vermittler\*innen ist prima. Dadurch ergeben sich bestmögliche Resultate. Danke für den konstruktiven Austausch!

Wir erlebten wieder ein Jahr liebenswürdiger Gastfreundschaft von den Teams des Kulturhauses Helferei und des GZ Riesbach. Es ist erstklassig, wie Ihr für all unsere Anliegen und Fragen ein offenes Ohr habt – **merci vielmals!**



## Finanzen: Jahresrechnung mit Budget

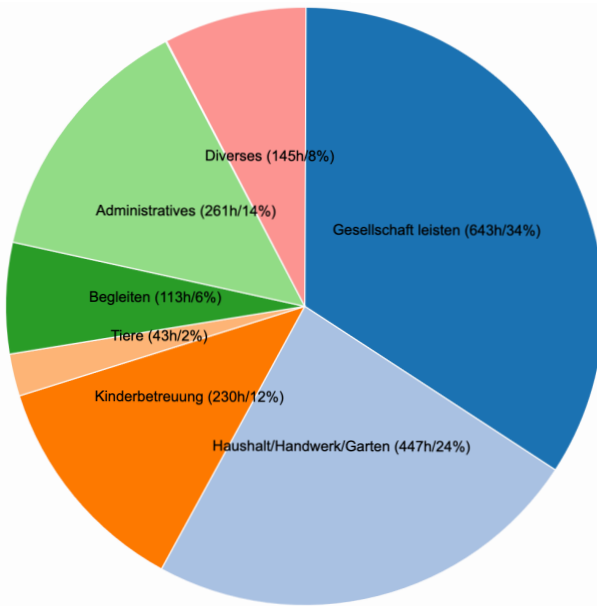
	<b>Budget 2022</b>	<b>Rechnung 2022</b>	<b>Budget 2023</b>
<b>Einnahmen</b>			
Mitgliederbeiträge	4'000.00	3'270.00	4'000.00
Spenden, Unterstützungen	15'000.00	12'191.10	15'000.00
Quartierverein Riesbach			
<b>Total Einnahmen</b>	<b>19'000.00</b>	<b>15'461.10</b>	<b>19'000.00</b>
<b>Ausgaben</b>			
Personal-Kosten (inkl. Unfall-Vers.)	14'500.00	14'358.45	14'500.00
Büro, Drucks., Computer, Honorare	2'000.00	36.85	2'000.00
Porti, Telefon	1'500.00	387.05	1'500.00
PR + Werbung	2'500.00	1'567.20	2'500.00
Div. Ausg. (Jahresber., Trägerverein, Sitzungen, GV)	2'000.00	1'854.19	2'000.00
Freiwillige Anerkennung (Sommer-+Herbst-Essen, Reka)	2'500.00	1'780.75	2'500.00
<b>Total Ausgaben</b>	<b>25'000.00</b>	<b>19'984.49</b>	<b>25'000.00</b>
Einnahmen	19'000.00	15'461.10	19'000.00
Ausgaben	-25'000.00	-19'984.49	-25'000.00
<b>Mehr-Einnahmen/-Ausgaben</b>	<b>-6'000.00</b>	<b>-4'523.39</b>	<b>-6'000.00</b>
<b>Bilanz per 31.12.2022</b>		<b>Aktiven</b>	<b>Passiven</b>
Kasse		38.25	
Postcheck-Konto 87-691846-6		50'713.15	
Schlüsseldepot Riesbach		100.00	
Kreditoren			497.10
Rückstellung			7'000.00
Eigenmittel per 01.01.2022	47'877.69		
Verlust	-4'523.39		
Eigenmittel per 31.12.2022			43'354.30
<b>Total</b>		<b>50'851.40</b>	<b>50'851.40</b>

### Bericht zur Revision der Jahresrechnung des Verein Nachbarschaftshilfe 1&8

- Als Revisorinnen haben wir die Jahresrechnung zu Händen der ordentlichen Vereinsversammlung für den Zeitraum 1. Jan. bis 31. Dez. 2022 des Verein NBH 1&8 geprüft. Wir haben festgestellt, dass die Bilanz und die Erfolgsrechnung mit der Buchhaltung übereinstimmen; die ausgewiesenen Bestände durch PC-Auszüge und sonstige Unterlagen belegt sind.
- Die Erfolgsrechnung weist ein Minus von Fr. 4523.39 aus. Die Eigenmittel des Vereins haben sich dadurch gegenüber dem Vorjahr auf Fr. 43'354.30 reduziert
- Die Revisorinnen empfehlen der Vereinsversammlung: die Jahresrechnung 2022 zu genehmigen; dem Vorstand, dem Präsidium und der Kassierin Entlastung zu erteilen und einen besonderen Dank auszusprechen für ihre intensiven Bemühungen für die Interessenförderung des Vereins.

Zürich, 26. Februar 2023, die Revisorinnen: Lisbeth Rüegg und Karin Krebs

## Zahlen: Statistik 2022 der Vermittlungsarbeit



**74 Freiwillige leisteten  
942 Einsätze mit  
1883 Stunden**

### Einsatzart in Prozenten

34% Gesellschaft leisten  
24% Haushalt,  
Handwerk, Garten  
14% Administration  
12% Kinderbetreuung  
02% Begleitung  
08% Diverses  
02% Tiere

## Eine Alltagsgeschichte der Nachbarschaftshilfe

Von Katja Chmlik

### Freundschaft endet auch an Spitaltüren nicht.

Als lebensfrohe, an vielseitigen Kontakten Interessierte und weit Gereiste freute sich eine ältere Dame ganz besonders, dass ihr Einkäufe jeweils nicht nur pünktlich und zuverlässig gebracht wurden, sondern auch, dass ihre, meist englischsprachigen Helfer, häufig gerne noch eine kleine Kaffeepause bei ihr einlegten, bei der Sorgen und Nöte, sowie Freuden und Glücksmomente geteilt wurden.

Als die ältere Dame gesundheitlich eine schwere Zeiten durchmachte, gar in eine Reha für viele Wochen musste, drückte ihr das sehr auf die Stimmung. Doch bereits in der ersten Woche erlebte sie eine wunderschöne Überraschung: einer ihrer «lieben, guten Geister» kam, trotz des weiteren Weges, mit einem Blumenstrauss zu ihr, um sich zu erkundigen, ob sie auch alles hätte. Dieser ehrliche, emotionale Zuspruch im Wissen, dass sie nicht allein gelassen wurde, motivierte sie über alles!

## Ausblick mit erweiterter Ausrichtung!

### Nachbarn mit Nachbarn im Kreis 1&8

«Kulturinteressierten Kollegen gesucht!»

«Kollegin gesucht für Sprachtandem: Deutsch / Englisch»

«Rüstige Seniorin sucht Wanderkollegin!»



**Worum geht's?** Wir bieten neu eine sogenannte Matching-Plattform an; dies unter dem Motto: Nachbarn mit gleichen oder sich ergänzenden Interessen suchen und finden sich. Neu ist also, dass wir nicht wie bisher nur

Freiwillige rekrutieren, die hilfesuchende Menschen unterstützen, sondern auch Menschen zusammenbringen, die sich gegenseitig helfen oder etwas miteinander unternehmen.

**Warum erweitern wir unser Angebot?** Immer mehr Menschen stammen aus verschiedenen Nationen und leben meist aus beruflichen Gründen und oft erst seit kurzem hier. Auch für alleinlebende und ältere Menschen ist es oft schwierig Kontakte im nahen Umfeld zu knüpfen, weil sie weder einem Verein noch einer Kirchgemeinde angehören und deshalb zur Einsamkeit neigen.

**Wie bringen wir die Leute zusammen?** Wir verfügen bereits über eine gut eingeführte Vermittlungsstelle und bringen so seit Jahren Freiwillige und Hilfesuchende zusammen. «Nachbarn mit Nachbarn» will neu diese Vermittlungsstelle auch dazu nutzen, um Nachbarn mit gleichen oder sich ergänzenden Interessen zusammenzubringen, um sich gegenseitig nützlich zu sein und Freude zu bereiten. Die Vermittlungsstelle wird somit zur Matching-Plattform erweitert.

Wir freuen uns auf viele schöne Begegnungen untern Nachbarn. Besuchen Sie unsere Website mit dem aktuellen Newsletter, welcher unter Suchen / finden: Hilfe- und Kontaktsuchende Nachbar\*Innen, zusammenbringt. **Eine Mail oder Anruf genügt!**

# Agenda 2023

<u>Mitgliederversammlung:</u>	<u>Do. 13. April, 19:00, Ort: Helferei</u>
<u>Tag der Nachbarn:</u>	<u>Fr. 26. Mai, Ort und Zeit noch offen</u>
<u>Essen für Freiwillige:</u>	<u>Do. 01. Sept., 18:00, Ort: offen</u>
<u>Riesbach stellt sich vor:</u>	<u>Do. 26. Okt., 17:00, Ort: GZ Riesbach</u>
<u>Adventsfenster:</u>	<u>Mo. 05. Dez., 18:00 Ort: Helferei</u>

## Wir danken

für die grosszügigen Spenden.

- EV Ref. Kirchgemeinde Zürich, KK 1
- Christkatholische Kirchgemeinde
- Meyer Jürg
- Diverse Spenden für Danioth Cäcilia
- Zumstein Alexander Marcel
- Imholz-Rickli Robert
- Baeggli Klara

Wir sind neben den Mitgliederbeiträgen auf Spenden angewiesen. An dieser Stelle möchten wir uns bei allen für den aufgerundeten Mitgliederbeitrag und die Spenden bedanken.

Wir danken dem Kulturhaus Helferei: EV Ref. KG Zürich KK 1 und dem GZ Riesbach für die unentgeltliche Raumnutzung.



Danke auch für Ihre Spende!

Mit der Mitgliedschaft von CHF 30.– sind sie dabei!  
Anmeldung siehe unten:

## Postadresse und

### Standort mit Öffnungszeiten

**Kreis 1:** Kulturhaus Helferei  
Kirchgasse 13, 8001 Zürich  
**Offen:** Donnerstag, 17:00–19:00 Uhr

## Nachbarschaftshilfe Kreis 1 & 8



**Tel. 077 506 43 52**  
[kreis1und8@nachbarschaftshilfe.ch](mailto:kreis1und8@nachbarschaftshilfe.ch)  
[www.nachbarschaftshilfe.ch](http://www.nachbarschaftshilfe.ch)

### Standorte mit Öffnungszeiten

**Kreis 8:** Gemeinschaftszentrum Riesbach  
Seefeldstrasse 93, 8008 Zürich  
**Offen:** Mittwoch, 10:00–12:00 Uhr

Wir freuen uns über Ihren Anruf oder Ihre Mail!